



## VSW

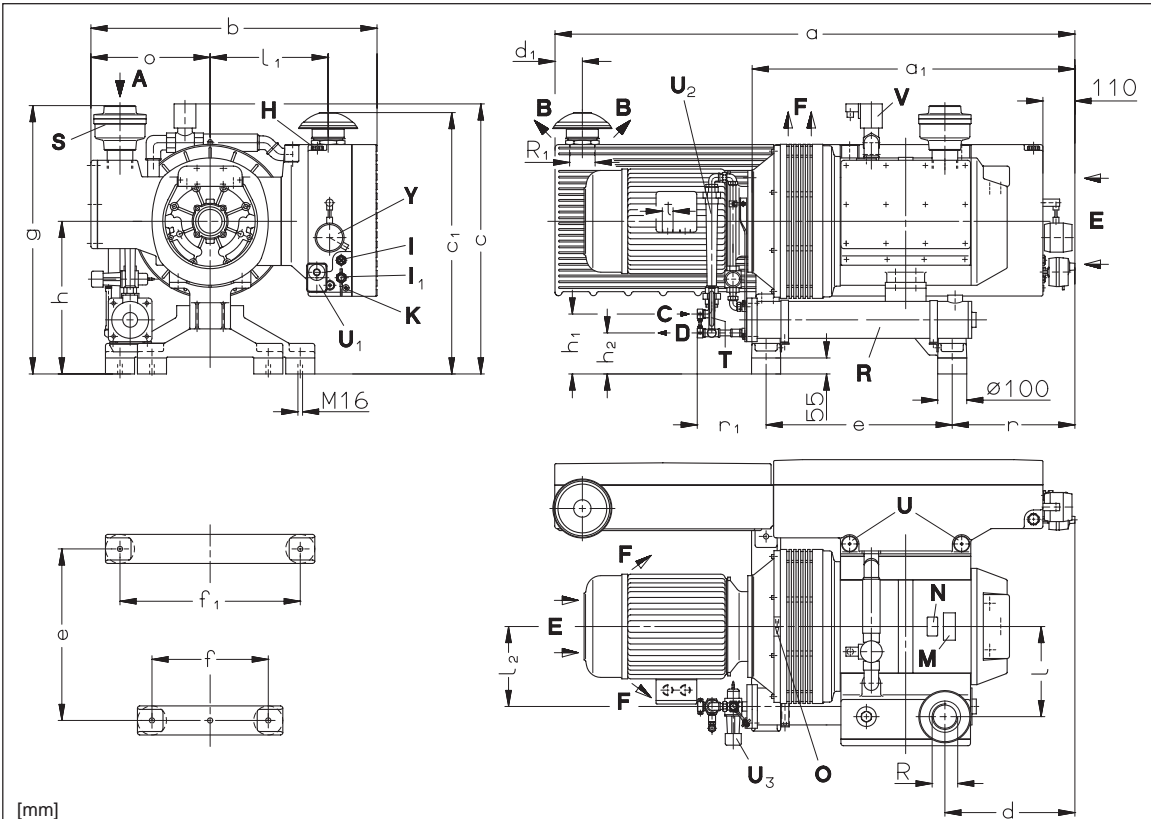
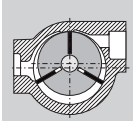
Vakuumpumpen

Vacuum pumps

Pompes à vide

Pompe per vuoto

- VSW 140
- VSW 180
- VSW 250
- VSW 340
- VSW 500
- VSW 630
- VSW 1000



[mm]

A	Vakuu-Anschluß	Vacuum connection	Raccord du vide	Attacco vuoto
B	Abluft-Austritt	Exhaust	Refoulement	Scarico aria
C	Kühlwassereintritt (G 1/2)	Cooling water inlet	Entrée eau refroidissement	Entrata acqua di raffredda.
D	Kühlwasseraustritt (G 1/2)	Cooling water outlet	Raccordement eau-sortie	Uscita acqua di raffredda.
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
H	Öleinfüllstelle	Oil filling point	Point de remplissage d'huile	Punto di riempimento olio
I	Ölkontrolle max.	Oil check max.	Contrôle d'huile max.	Controllo olio mass.
I <sub>1</sub>	Ölniveauwächter min.	Oil level control min.	Contrôleur niveau d'huile min.	Spia livello olio min.
K	Ölablaßstelle	Oil drain point	Point de vidange d'huile	Punto scarico olio
M	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recommand. d'huiles	Targhetta oli consigliati
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione
R	Öl/Wasser-Kühler	Oil/water-cooler	Radiateur huile/eau	Radiatore olio/acqua
S	Rückschlagventil	Non return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
T	Thermometer	Thermometer	Thermomètre	Termometro
U	Gasballast	Gas ballast	Lest d'air	Zavorra gas
U <sub>1</sub>	Thermostat	Thermostat	Thermostat	Termostato
U <sub>2</sub>	Durchflußmeßgerät	Flow meter	Débitmètre	Misuratore di flusso
U <sub>3</sub>	Thermostat. Wasserventil	Thermostatic water valve	Soupape d'eau thermostat.	Valvola thermost. per regol. acqua
V	Anlaufentlastung	Unloading valve	Décharge de démarrage	Avviamento a vuoto
Y	Differenzdruckschalter	Differential pressure switch	Contacteur pression différent.	Interruttore differen. di pressione

VSW	140	180	250	340	500	630	1000
[mm]							
a	1145	1205	1284	1650	1791	1989	2147
a <sub>1</sub>	591	671	750	972	1113	1089	1278
b	727	727	727	968	983	1082	1120
c	678	688	688	967	967	1077	1077
c <sub>1</sub>	662	662	662	908	908	1017	1017
d / d <sub>1</sub>	241 / 80	261 / 80	275 / 80	447 / 95	450 / 95	571 / 90	585 / 90
e	410	480	520	570	640	570	650
f / f <sub>1</sub>	290 / 450	290 / 450	290 / 450	400 / 620	400 / 620	500 / 780	500 / 780
g	641	641	680	912	912	1003	1003
h	355	355	355	525	525	535	535
h <sub>1</sub> / h <sub>2</sub>	195 / 130	195 / 130	195 / 130	206 / 141	206 / 141	206 / 141	206 / 141
l	235	235	235	310	310	375	375
l <sub>1</sub> / l <sub>2</sub>	298 / 251	298 / 251	298 / 251	402 / 275	407 / 275	422 / 325	441 / 325
o	310	310	310	410	410	480	480
r	181	211	250	354	425	521	600
r <sub>1</sub>	260	260	260	260	260	260	260
t	Pg 21	Pg 21	Pg 21	Pg 29	Pg 29	Pg 36	Pg 36
R	G 2	G 2	G 2 1/2	G 3	G 3	G 4	G 4
R <sub>1</sub>	G 2	G 2	G 2	G 3	G 3	G 3	G 3

D 129

1.3.97

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

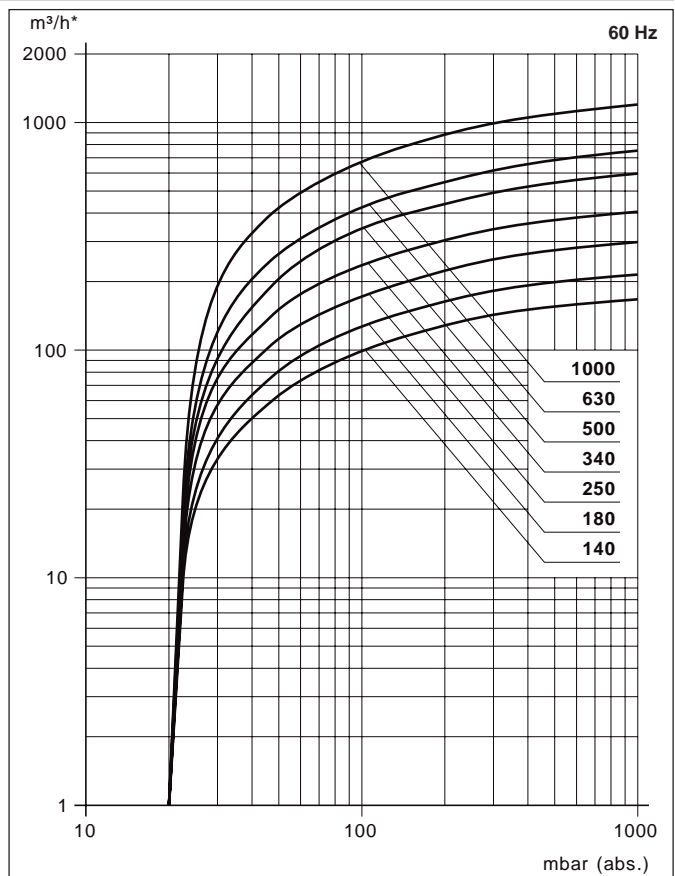
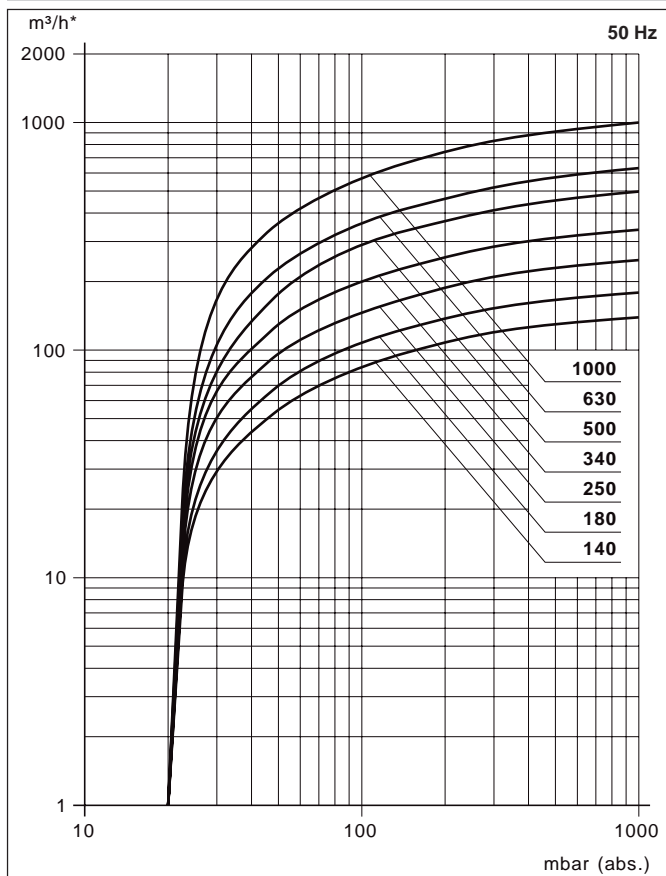
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

VSW		140	180	250	340	500	630	1000
m³/h	50 Hz	140	180	250	340	500	630	1000
	60 Hz	168	216	300	408	600	756	1200
mbar (abs.)		20						
3~	50 Hz	230/400V±10%			400/690V ± 10%			
	60 Hz	220/380V			380/660V			
kW	50 Hz	4,0	5,5	7,5	11,0	15,0	18,5	30,0
	60 Hz	4,8	6,5	9	13,5	18,5	22,0	37,0
A	50 Hz	15,2/8,8	11,5/6,6	15,5/8,9	21,0/12,1	29,0/16,7	36,0/20,8	58,0/33,5
	60 Hz	21,0/12,0	15,7/9,1	20,6/11,9	#	#	#	#
min⁻¹	50 Hz	1450			950			
	60 Hz	1740			1140			
dB(A)	50 Hz	75	76	77	76	79	82	84
	60 Hz	76	77	78	77	80	83	85
l/h		200			250			
kg		280	305	355	650	710	885	1225
l		6,5	7,5	8,5	15	21,5	22,5	27
ZRV		25	25	50	50	50	65	65
ZFP		216 (01)	216 (01)	216 (51)	216 (52)	-	-	-
ZVF		65 (51)	65 (51)	65 (52)	65 (53)	100 (51)	-	-
ZMS	50 Hz	160/100	160/100	160/100	250/160	-/200	-/250	-
	60 Hz	250/160	160/100	250/160	#	#	#	-
ZSG	50 Hz	67	67	67	120	160	160	225
	60 Hz	67	67	120	160	160	225	400
ZAE		20	20	20	32	32	40	40

m³/h	Saugvermögen	Capacity	Débit	Portata
mbar (abs.) •	Enddruck	Ultimate vacuum	Pression limite	Pressione finale
mbar (abs.)	Ansaugdruck	Suction pressure	Pression d'aspiration	Pressione di aspirazione
3~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A)	Mittlerer Schallpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
l/h	Kühlwasserverbrauch bei 20°C Eintrittstemperatur	Cooling water consumption at inlet temperature of 20°C	Quantité liquide de refroidissem. en temperat. d'entrée de 20°C	Utilizzo acqua di raffreddam. a 20°C temperat. d'ingresso
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
l	Ölefüllmenge	Oil capacity	Charge d'huile	Quantità olio
	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZRV	Vakuum-Regulierventil	Vacuum regulating valve	Valve réglage vide	Valvola regolazione vuoto
ZFP	Vakuumdichter Staubabscheider	Dust separator vacuum tight	Filtre séparateur étanche	Separatore polveri ermetico
ZVF	Vakuumdichter Ansaugfilter	Vacuum tight suction filter	Filtre d'aspiration étanche	Filtro aspirazione ermetico
ZMS	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico
ZSG	Stern-Dreieck-Schaltgerät	Star-Delta starter	Démarrreur étoile triangle	Avviamento stella-triangolo
ZAE	Anlaufentlastung	Unloading valve	Décharge de démarrage	Avviamento a vuoto



\* bezogen auf den Zustand im Sauganschluß./ related to suction conditions at inlet connection./ relatif à l'état régnant à l'aspiration./ riferito alle condizioni in aspirazione.  
 Kennlinien und Tabellenangaben beziehen sich auf betriebswarme Vakuumpumpen./ Curves and tables refer to vacuum pump at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies, pompe à température de fonctionnement./ Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle si riferiscono alle pompe per vuoto con funzionamento a regime.  
 Technische Änderungen vorbehalten! / We reserve the right to alter technical information! / Sous réserve de modification technique./ Salvo modifiche tecniche!  
 Die Stromaufnahme kann je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ L'ampérage peut varier des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ La corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.  
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta